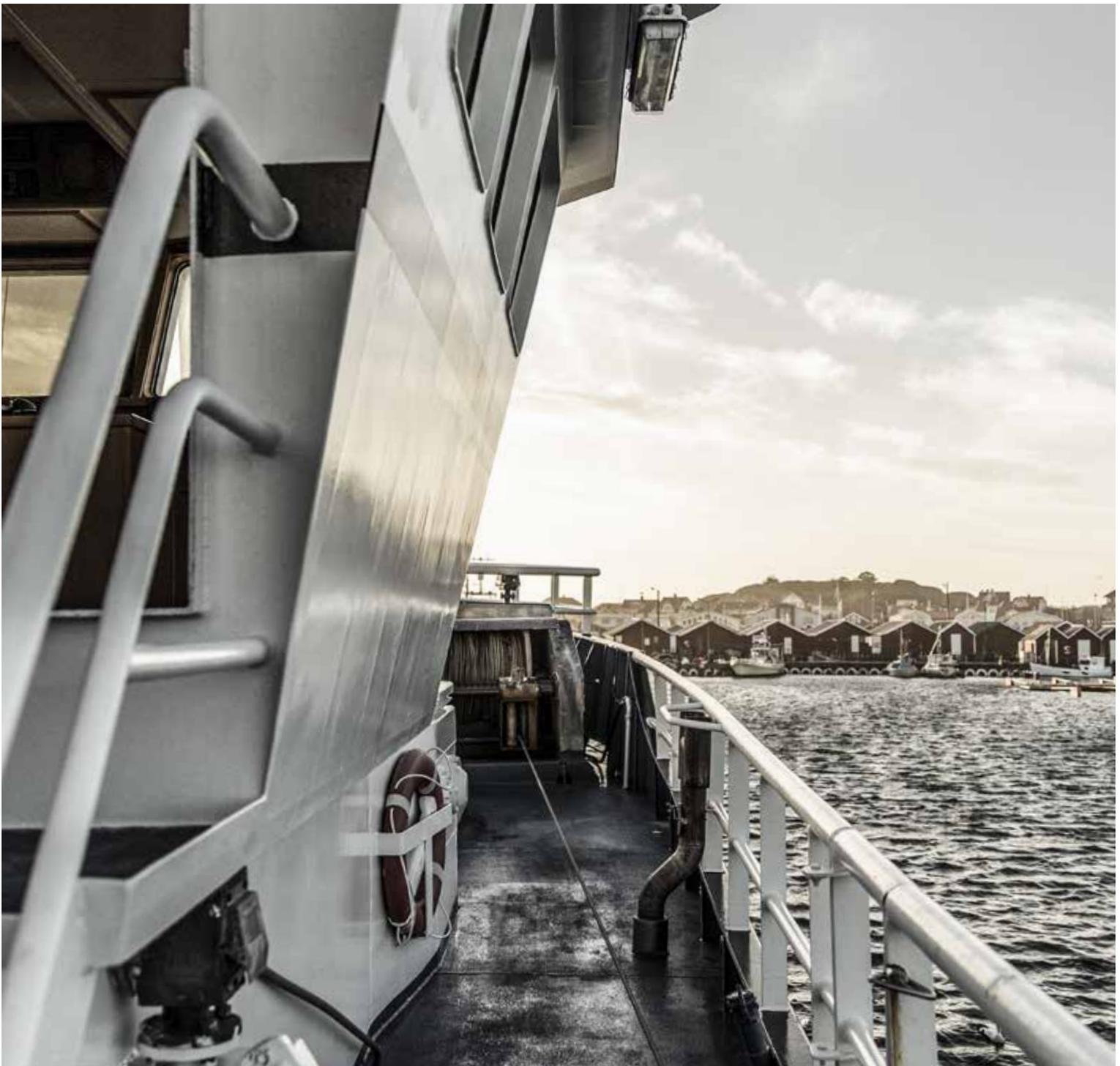


Made to move you

**VOLVO  
PENTA**

# APLICACIONES DE TRABAJO PESADO

Motores diésel para propulsión en trabajo pesado, grupos generadores marinos y auxiliares



A photograph of a Volvo truck on a ferry deck. The truck is white with a black cab and is positioned on a wooden deck. In the background, there is a yellow ferry cabin with the name 'LINDA' and a crown logo. To the left, there is a white cylindrical structure with a metal railing. A street lamp is visible above the truck. On the right, there is a blue sign with white arrows and the numbers '3 2 1'. The sky is clear and blue.

Nos enorgullece formar parte del Grupo Volvo y honramos su legado, pero además nos beneficiamos de su impresionante experiencia y de sus enormes recursos tecnológicos. Nuestra avanzada tecnología de automoción, adaptada a los entornos marinos, nos ha permitido consolidar nuestra posición en el mercado.

## UNA EMPRESA DEL GRUPO VOLVO

# Una oferta completa para profesionales del mar

Como compañía global con una fuerte presencia local, ofrecemos soluciones energéticas para aplicaciones náuticas exigentes en todo el mundo: sistemas de propulsión, equipos auxiliares y completos grupos electrógenos marinos. Elegir Volvo Penta significa elegir una asistencia durante todo el ciclo de vida del producto, garantizando operaciones fiables, un tiempo de actividad máximo y un coste de propiedad superior.

Gracias a nuestra prolongada relación de cooperación con operadores, diseñadores, fabricantes y sociedades de clasificación, conocemos su sector desde dentro. Pero también sabemos lo que desea para sacar el máximo partido de la tecnología de vanguardia, gestionar un negocio rentable y cumplir los requisitos medioambientales.

## Colaboración a largo plazo

Volvo Penta le suministra mucho más que motores. Accesorios y sistemas de propulsión innovadores, un ahorro de consumo de combustible y una fiabilidad excelentes, con el apoyo de nuestra red mundial de concesionarios de servicios de asistencia, consolidan una colaboración a largo plazo que genera rendimiento y rentabilidad.

## Desarrollo sostenible

El crecimiento económico y la sostenibilidad medioambiental son los principales desafíos de la época que vivimos. Cada año, el Grupo Volvo dedica numerosos recursos a desarrollar productos que satisfagan las exigencias de nuestros clientes que precisan alto rendimiento y fiabilidad, pero también requieren el mínimo impacto medioambiental. La responsabilidad medioambiental y el comportamiento que esta requiere no son solo cuestión de conciencia. En la actualidad, constituyen además una ventaja competitiva y, cada vez más, también una exigencia legal. Vamos a continuar cooperando estrechamente con nuestros colaboradores y socios para mantenernos en la vanguardia de los avances tecnológicos y medioambientales, hoy, mañana y en el futuro.

## SOLUCIONES ENERGÉTICAS PARA PRODUCTIVIDAD

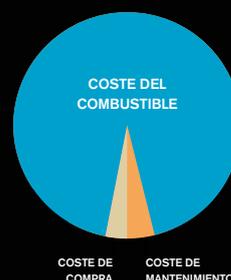
La gama de trabajo pesado de Volvo Penta se ha desarrollado para ofrecer una fiabilidad extrema. Estos motores diésel marinos se han diseñado para que se mantengan en funcionamiento año tras año. Diseñados para las condiciones más duras, combinan un alto tiempo de actividad y un excelente ahorro de combustible con un bajo coste de propiedad total y una gran facilidad de instalación, funcionamiento y mantenimiento.





# MANTENER UN ALTO TIEMPO DE ACTIVIDAD Y UN BAJO COSTE TOTAL DE PROPIEDAD

COSTE DE PROPIEDAD DURANTE LA VIDA ÚTIL DEL MOTOR



## Diseñadas para ser fiables

Las tecnologías probadas son sinónimo de fiabilidad. El equipamiento comercial marino de trabajo pesado de Volvo Penta se ha probado en condiciones exigentes en todo el mundo, durante más de cien años. Y con el compromiso de cumplir las futuras normas de emisión.

En lo que se refiere a la propulsión en aplicaciones comerciales marinas, la clave para un funcionamiento rentable reside en minimizar el coste y maximizar el tiempo de actividad del motor. Nuestros robustos motores Volvo Penta gozan de gran renombre por sus altos niveles de rendimiento y fiabilidad. Por ello, son idóneos para las exigentes aplicaciones de propulsión naval, además de aportar las condiciones óptimas que permiten maximizar el tiempo de actividad.

### Previsibilidad

La previsibilidad aumenta el tiempo de actividad. Los acuerdos de servicio de Volvo Penta se pueden adaptar a sus necesidades operativas y a su

presupuesto, de modo que incluya cualquier aspecto, desde inspecciones habituales hasta un programa completo de servicio y mantenimiento con reparaciones preventivas. El acuerdo de servicio es entre usted y su concesionario Volvo Penta y le ayuda a aumentar al máximo el tiempo de actividad, reducir el coste total de propiedad y mejorar el control de costes.

### Ahorro de combustible

El consumo de combustible representa la mayor parte del total de los costes operativos. Es uno de los motivos por los que los operadores náuticos de todo el mundo han seleccionado los sistemas de propulsión Volvo Penta, que ofrecen un impresionante ahorro en este capítulo.

# Garantía de que su negocio funciona a pleno rendimiento

El tiempo de actividad máximo siempre comienza con una calidad de producto excelente. Motores y sistemas de propulsión de diseño extraordinario, robustos y de alto rendimiento. Materiales, excelencia en ingeniería e innovación. Con el servicio y los recambios genuinos de Volvo Penta, usted se asegura el rendimiento, la longevidad y el ahorro de combustible óptimo para su instalación.

## Servicio y asistencia globales de Volvo Penta

- Red global de concesionarios comerciales marinos
- Red de distribución de recambios de primera clase
- Volvo Penta Action Service
- Componentes de intercambio
- Kits de reparación y puesta a punto
- Contratos de mantenimiento y reparación
- Análisis de aceite de Volvo Penta
- Cobertura ampliada
- Servicio de cambio de motores Quickline

## En cualquier momento y lugar: estamos aquí para ayudarle

### Red global de concesionarios, especialización local

La red de concesionarios comerciales marinos de Volvo Penta abarca 130 países, con 700 concesionarios autorizados en todo el mundo. Cumplen con nuestro estándar operativo de concesionarios comerciales marinos, ideado para garantizar un servicio y una asistencia coherentes y de alta calidad. Esto incluye una accesibilidad 24/7, disponibilidad de piezas, diagnóstico avanzado y competencia técnica para garantizar la experiencia local necesaria para hacer que avance su negocio.

Encuentre su concesionario Volvo Penta más próximo en [volvopenta.com](http://volvopenta.com). Si lo prefiere, descargue nuestra aplicación de localización de concesionarios.

### Red de distribución de recambios de primera clase

Como parte del Grupo Volvo, nos beneficiamos de una de las redes de distribución de piezas más eficaz del sector: Global Group Logistics Services. Trabajamos desde 17 ubicaciones clave en todo el mundo, las

24 horas del día, los 7 días de la semana, para asegurarnos de obtener las piezas adecuadas en el lugar adecuado y en el momento adecuado.

### Disponibles las 24 horas del día, los 365 días del año en 28 idiomas

Nuestra red de concesionarios global, su primera línea de contacto, cuenta con el respaldo del Volvo Penta Action Service, nuestro servicio telefónico de asistencia y averías, que ofrece asistencia las 24 horas del día, todos los días del año.

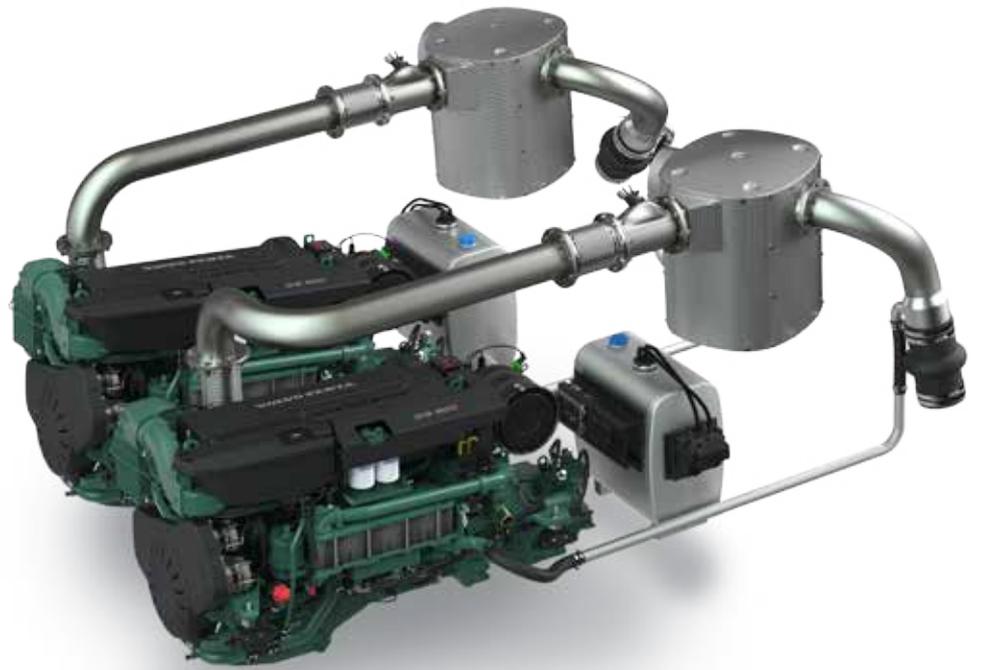
- Asistencia global las 24 horas del día, los 7 días de la semana
- Asistencia en 28 idiomas
- Un operador dedicado se encarga de su caso hasta que se resuelva el problema



Vea el vídeo sobre la asistencia y el servicio global de Volvo Penta:



D13 IMOIII INTRABORDA



# Motores de propulsión, diseñados para los grandes desafíos

Los motores intraborda diésel de Volvo Penta, con gran capacidad de respuesta, vanguardistas, fiables y con un excelente ahorro de combustible, destacan en facilidad de conducción. Su par marino único y su rápida aceleración, en combinación con una relación potencia-peso líder en su categoría, convierten los motores intraborda diésel de Volvo Penta en una elección superior para una amplia variedad de exigentes aplicaciones.

## Tecnología de motores probada

Nuestros motores, basados en la experiencia de más de un siglo de Volvo Penta en motores marinos, se han desarrollado, fabricado y probado exhaustivamente para responder a las necesidades de los operadores más exigentes de todo el mundo.

## Par marino único

El par marino único de los motores diésel de Volvo Penta destaca entre los de la competencia, al ofrecer una mayor capacidad de transporte de carga, una rápida aceleración y la capacidad de mantener una alta velocidad de crucero, independientemente de la carga o el estado del mar.

## El consumo de combustible más bajo de su clase

Una de las principales ventajas que obtendrá es el ahorro de combustible, puesto que los motores de Volvo Penta se basan en la plataforma de motores del Grupo Volvo. Este aspecto es de vital importancia para sus gastos diarios de combustible, así como para el coste de propiedad a largo plazo.

## Control de emisiones añadido

Todos los motores de Volvo Penta se diseñan para soportar una alta contrapresión de gases de escape, por lo que se convierten en la opción perfecta para aplicaciones que requieren sistemas de tratamiento posterior de gases de escape de otros fabricantes.



## Ventajas principales de los motores Volvo Penta

- Alta durabilidad
- Ahorro de combustible
- Par marino único
- Alto rendimiento
- Sencillez de un solo proveedor

A large red-hulled ship is docked at a pier on the left side of the frame. In the background, a tugboat is visible on the water, connected to the pier by a cable. The sky is overcast with dark clouds, and the water shows ripples and a wake from the tugboat. The overall scene is industrial and maritime.

# Su embarcación al alcance de su mano

Combine su motor con un vanguardista sistema de control y elija entre una gama de equipamiento y funciones inteligentes de Volvo Penta. El sistema de control electrónico de la embarcación o EVC (Electronic Vessel Control) de Volvo Penta proporciona un control, una protección y diagnóstico total tanto para el motor como para la transmisión, mientras que el control comercial marino (MCC) es un sistema abierto y fácilmente integrado para el seguimiento y el control del sistema de propulsión, del grupo electrógeno marino y de instalaciones auxiliares, todas las funciones conforme a todas las normas internacionales.

# Grupos electrógenos y equipos de emergencia: alimentación eléctrica fiable en todo momento

Al elegir motores diésel marinos de Volvo Penta para la generación de electricidad a bordo, demuestra que le importan la fiabilidad y el ahorro de combustible. Pero estos motores no solo responden a todas las necesidades de rendimiento de los OEM y operadores más exigentes, sino que además incluyen una amplia gama de servicios para optimizar su inversión, gracias a la red global de concesionarios de servicios de asistencia de Volvo Penta.

## Instalación sencilla

Los motores Volvo Penta se han diseñado para que su instalación sea sencilla, una característica de la que se beneficiará, independientemente de si representa a un astillero o a un OEM.

## Fácil de mantener y reparar

Un funcionamiento fiable es absolutamente vital tanto para los generadores gensets como para los de emergencia. Todas las paradas, tanto planificadas como no planificadas, deben reducirse al mínimo absoluto. Para facilitar los

servicios de asistencia, los motores Volvo Penta ofrecen puntos de servicio de fácil acceso, para reducir el tiempo y el coste de mantenimiento.

## Plataforma común de motores

La plataforma común entre los motores de Volvo Penta, por ejemplo, con piezas de servicio y mantenimiento compartidas, simplifica la disponibilidad de las piezas y con ello se reducen los tiempos de entrega. Gracias a la competencia de la red de concesionarios de Volvo Penta, la facilidad de las operaciones de mantenimiento y servicio de los generadores gensets Volvo Penta es aún mayor.

### Principales beneficios

- Producción interna
- Alta fiabilidad
- Mayor tiempo de actividad
- Totalmente homologados
- Instalación sencilla





## Características técnicas exclusivas

### Aceptación de carga

Gracias a su capacidad de admitir y de aportar al instante una aceptación de carga suficiente, los motores de Volvo Penta ofrecen una mayor redundancia, algo de especial valor para los generadores de emergencia. Un rendimiento en el que siempre puede confiar.

### MCC

La plataforma electrónica MCC es la potente interfaz para gestionar instalaciones múltiples, por ejemplo, y el reparto eficiente de la carga.

### Control de emisiones añadido

Los motores Volvo Penta se han diseñado para soportar una alta contrapresión de gases de escape, por lo que se convierten en la opción perfecta para aplicaciones que necesiten equipos adicionales de control de emisiones de otros fabricantes.

### GRUPO ELECTRÓGENO MARINO D16 Y MOTOR AUXILIAR

## Motores auxiliares

Cuando se trabaja en el mar, la fiabilidad y la durabilidad de los motores auxiliares son de vital importancia para el trabajo y la vida a bordo.

Gracias a la colaboración duradera con los principales fabricantes y nuestra propia especialización en ingeniería de generación de energía eléctrica marina, podemos ofrecerle soluciones rentables a bordo. Los motores Volvo Penta son conocidos por sus cualidades técnicas, así como por su fiabilidad superior. Independientemente de cuáles sean sus requisitos o la aplicación, encontrará el motor auxiliar perfecto en nuestra amplia gama de motores diésel.

### Cualidades incorporadas

Al ser un OEM que suministra equipos para el sector marino, su objetivo es optimizar sus productos. Además de ser muy fiable, un motor diésel Volvo Penta aportará ventajas obvias para el usuario, como una gran facilidad de mantenimiento, un excelente ahorro de combustible y unos niveles de emisiones excepcionalmente bajos en su equipo. Desde el punto de vista del diseño y la fabricación, también ofrecen una excelente relación potencia-peso, una plataforma común y una instalación sencilla.

### Volvo Penta – la opción perfecta para:

- Generadores gensets
- Bombas
- Grúas
- Paquetes de potencia hidráulicos
- Compresores de aire
- Sistemas de agua de alta presión
- Equipo de extinción de incendios
- Bombas de nitrógeno
- Gestión de mercancías a granel en seco

... y mucho más

# PROPULSIÓN DIÉSEL-ELÉCTRICA

Con un magnífico historial de instalación, el generador genset de Volvo Penta es un concepto probado. Nuestros generadores están indicados para instalaciones diésel eléctricas, gracias a su ahorro de combustible, su nivel reducido de emisiones de escape y la excelente compatibilidad con sistemas de gestión de potencia.

## Instalaciones múltiples y propulsión diésel-eléctrica

El uso de motores de alta velocidad como principal modo de transporte es la respuesta más rentable para una amplia gama de necesidades de potencia de uso marino. En comparación con una instalación basada en menos motores de mayor tamaño, una instalación con múltiples motores Volvo Penta aporta varias ventajas, como un mayor ahorro de combustible, mayor capacidad para repartir la carga y mejor redundancia.

### Operaciones económicas

Con la sincronización de varios motores y el uso compartido de la carga, cada motor puede funcionar del modo más eficiente, lo que fomenta el ahorro de combustible y reduce los costes de mantenimiento. La alternativa de motor de alta velocidad también presenta ventajas desde el punto de vista del coste de capital.

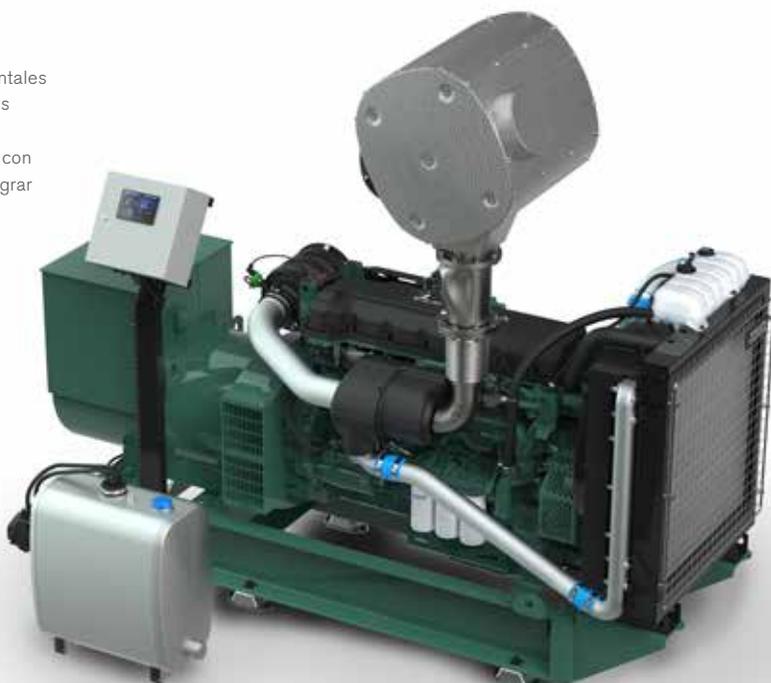
### Protección medioambiental

Un número creciente de puertos se enfrentan a demandas medioambientales cada más exigentes, por lo que requieren que las embarcaciones que los visiten utilicen combustible con bajo contenido de azufre. La gama de motores auxiliares de Volvo Penta se ha optimizado para que funcionen con combustible bajo en azufre, un combustible que además contribuye a lograr unos intervalos de servicio más largos y un mayor tiempo de actividad del motor.

### Programa de mantenimiento

Con una instalación de varias unidades se pueden realizar incluso operaciones de servicio avanzadas sin renunciar a la alimentación eléctrica habitual.

**GRUPO ELECTRÓGENO  
MARINO D13 IMOIII**



An aerial photograph of a vast mountain range with a lake in the foreground. The sky is filled with large, white, fluffy clouds. The mountains are covered in green vegetation, and the lake reflects the sky and the surrounding landscape. In the bottom right corner, the white wake of a boat is visible on the water.

# Sostenibilidad: optimizada para aplicaciones marinas

Las innovaciones y los desarrollos de productos de Volvo Penta se realizan con el objetivo de reducir al mínimo el impacto medioambiental de nuestros productos y nuestras operaciones. Con un mayor ahorro de combustible y unos niveles de emisiones aún menores, estamos decididos a cumplir las futuras normas de emisiones.

La solución de Volvo Penta para el cumplimiento de la norma IMO Tier se adelanta a la normativa que va a entrar en vigor en Europa. La solución se basa tanto en nuestra propia experiencia de la compañía como en la experiencia del Grupo Volvo en la tecnología de vanguardia SCR (reducción catalítica selectiva), dando lugar a un sistema diseñado para operaciones marinas de trabajo pesado. La tecnología SCR se ha elegido como la opción ideal para reducir el NOx en las aplicaciones marinas, ya que mantiene el motor funcionando de forma eficaz con un consumo de combustible optimizado y mantiene la potencia al nivel adecuado.

Para propietarios y operadores que deseen dar un paso más: la amplia gama de motores Volvo Penta está aprobada para el uso de aceite vegetal hidrohidratado (HVO, un biocombustible). El HVO reduce las emisiones de dióxido de carbono y las partículas hasta en un 90 % en comparación con los combustibles fósiles. Otro paso más hacia la sostenibilidad.



**VOLVO  
PENTA**

[www.volvopenta.com](http://www.volvopenta.com)